



STEGEN
ESCHBACH
WITTENTAL

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN UND MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

STEGEN

Jahrgang 57

Donnerstag, 29. Oktober 2026

KW 44

Informationsveranstaltung zum Bürgerentscheid am 08. November 2026

Rund 400 Einwohnerinnen und Einwohner besuchten die Informationsveranstaltung zum bevorstehenden Bürgerentscheid in der Kageneckhalle. Die Argumente für den Verkauf der gemeindeeigenen „Festwiese“ (zwischen Baugebiet „Stockacker“ und „Unterbirken“) trugen Vertreter der Kaufmannsfamilie Strecker, der Filialleiter, von EDEKA Südwest und der Gutachter von der Gesellschaft für Markt- und Absatzforschung vor. Die Argumente dagegen die beiden Vertreter der Initiative Lebensmittelpunkt Stegen. Die im Gemeinderat vertretenen Gruppierungen CDU, FWG (jeweils JA zum Verkauf) und Grünsoziale (Nein zum Verkauf) kamen zu Wort, ebenso gab die Bürgermeisterin ihre Stellungnahme (JA zum Verkauf) ab. Professor Dr. Jürgen Fleckenstein von der Hochschule Kehl moderierte den Abend, auch blieb für Fragen ausreichend Zeit. Die Präsentation des Abends kann unter www.stegen.de, Rubriken Aktuelles und Bürgerentscheid Lebensmittelnahversorgung abgerufen werden.

Wir danken allen Einwohnerinnen und Einwohner für Ihr Kommen und appellieren an Sie alle, von Ihrem Stimmrecht Gebrauch zu machen – sei es durch Briefwahl oder durch Besuch der Wahllokale!





NOTDIENST/ WICHTIGE RUFNUMMERN

BEREITSCHAFTSDIENSTE FÜR DAS DREISAMTAL:

Bereitschaftsdienste für das Dreisamtal:

Notfallsprechstunde Gemeinschaftspraxis

Dr. Peter Krimmel u. Martin Reisch: Notfallsprechstunde: Samstag ab 10.00 – 10.30 Uhr, Tel. 93230. Die Erreichbarkeit für die Patienten unserer Praxis für Notfälle bleibt bestehen.

Rufnummer für den ärztlichen Notfalldienst (allgemein-, kinder-, augen- und HNO-ärztlicher Notfalldienst): 116 117 (Anruf ist kostenlos).

Kinder Bereitschaftspraxis Freiburg, Zentrum für Kinder-/Jugendmedizin, Breisacher Str. 62.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 19.00-22.30 Uhr, Fr. 16.00-22.30 Uhr, Sa./So./Feiertage 8.00-22.30 Uhr.

Allgemeine Bereitschaftspraxis Freiburg, Uni-Klinik Freiburg, Sir-Hans-A.-Krebs-Str. 3.

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. 20.00-23.00 Uhr, Mi./Fr. 16.00-23.00 Uhr, Sa./So./Feiertage 08.00-23.00 Uhr.

Augen Bereitschaftspraxis Freiburg

Uni-Klinik Freiburg, Kilianstr. 5.

Öffnungszeiten: Sa./So./Feiertage 8.00-18.00 Uhr.

docdirekt.de — digitale Anlaufstelle der 116117

Unter www.docdirekt.de bekommen Patienten kostenlos und digital eine medizinische Ersteinschätzung und Handlungsempfehlung. Wird eine Videosprechstunde empfohlen, kann direkt zu einer telemedizinischen Beratung vermittelt werden.

Aktuelle Öffnungszeiten der Notfallpraxis sind auf der Homepage unter nachfolgendem Link einzusehen:

<https://www.kvbawue.de/patienten/praxissuche/notfallpraxis-finden>. Patientinnen und Patienten können zu den Öffnungszeiten ohne vorherige Anmeldung in die Notfallpraxis kommen. Bei medizinischen Notfällen, insbesondere bei Verdacht auf Herzinfarkt und Schlaganfall, muss sofort der Rettungsdienst unter der **112** alarmiert werden.

Zahnärztl.-Notdienst: Tel. 01801 116116

Kirchl. Sozialstation Dreisamtal gGmbH: Tel. 9868-0

Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie: Tel. 9384-17

Dorfhelferinneneinsatzleitung: Tel. 0761 4010618

Gemeindepsychiatrische Dienste: Tel. 9046-0

Hospizgruppe Dreisamtal: Tel. 0160 96263862

Defibrillator Standorte Stegen: Sparkassen-Vorraum (Jägerstr. 1), TV Stegen (Zehn Jaucherten 1 mittig am Vereinsheim an der Fassade), SBBZ (Erwin-Kern-Str. 1, nahe der Schranke, an der Hauswand bei ZAK Zentrum Ambulante Krankenpflege), Gasthof Sonne (Oberbirken 7, Eschbach-Mitteltal, Bushäuschen an der L127)

Pflegestützpunkt Breisgau Hochschwarzwald (Beratung-/Anlaufstelle zu allen Themen rund um die Pflege, Servicestelle für alle Bürger im Landkreis. Die Beratungen im Vor- und Umfeld von Pflege erfolgen unabhängig, individuell und kostenfrei, unter Wahrung der Schweigepflicht), Schulstr. 23 (im Begegnungshaus), Stegen: Sprechstunde immer am 1. und 3. Mittwoch im Monat zwischen 9.30-11.30 Uhr. **Es wird um vorherige Terminvereinbarung gebeten! Standort Titisee-Neustadt** (Internet: www.lkbh.de/pflegestuetzpunkt):

Tamara Schwarzwälder, zuständig für **Hochschwarzwald** (Breitnau, Feldberg, Eisenbach, Friedenweiler- Röttenbach, Hinterzarten, Lenzkirch, Löffingen, Schluchsee, Titisee - Neustadt), Tel. 0761 2187 2979, tamara.schwarzwaelder@lkbh.de

Franziska Zähringer, zuständig für **Dreisamtal** (Buchenbach, Kirchzarten, Oberried, St. Märgen, St. Peter, Stegen) Tel. 0761 21872977, franziska.zaehringer@lkbh.de

Netzwerkbüro Miteinander Stegen e.V.: Schulstr. 23, Tel. 908206, netzwerk@miteinander-stegen.de (Montag/Freitag 9.00-11.00 Uhr, Dienstag/Donnerstag 9.00-12.00 Uhr).

APOTHEKENNOTDIENST

Der Notdienst geht jeweils von 8.30 Uhr-8.30 Uhr des Folgetages. Weitere Infos unter www.aponet.de, Tel. 0800 00 22 833 (24 Stunden erreichbar).

Samstag	Herdern-Apotheke, Habsburgerstr. 59, Freiburg, Tel. 0761 515050
Sonntag	Kloster-Apotheke, Wagensteigstr. 11, St. Märgen, Tel. 07669 219
Montag	Zähringer-Apotheke, Habsburgerstr. 114, Freiburg, Tel. 0761 39828
Dienstag	Blasius-Apotheke, Habsburgerstr. 131, Freiburg, Tel. 0761 34220
Mittwoch	Apotheke im ZO, Schwarzwaldstr. 78, Freiburg, Tel. 0761 8887979
Donnerstag	Zähringer-Apotheke, Zähringer Str. 12, St. Peter, Tel. 07660 1555
Freitag	Kloster-Apotheke, Hauptstr. 9, Oberried, Tel. 07661 2766

NÄCHSTER REDAKTIONSSCHLUSS

02.11.2026 8:00 Uhr

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt Stegen, Dorfplatz 1, 79252 Stegen, Telefon 39690, Telefax 396969, E-Mail: gemeinde@stegen.de, Internet: www.stegen.de

Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Bürgermeisterin Fränzi KleeB oder Vertreter im Amt

Für den Anzeigenteil/ Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40 E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de Homepage: www.primo-stockach.de



AKTUELLES AUS STEGEN

Bürgerentscheid am 8. November 2026 - Ihre Stimme zählt!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am Sonntag, den 8. November 2026, sind Sie aufgerufen, bei unserem Bürgerentscheid über eine wichtige Frage für die Zukunft unserer Gemeinde Stegen abzustimmen.

Die Fragestellung des Bürgerentscheids lautet:

„Sind Sie dafür, dass von dem 24.533 m² großen gemeindeeigenen Grundstück Flst. Nr. 49/0 (Festwiese, zwischen Baugebiet „Stockacker“ und „Unterbirken“) eine Teilfläche von ca. 5.700 m² zur Errichtung eines Lebensmittel-Nahversorgungsmarktes an ein Unternehmen im Konzern der EDEKA Südwest oder die Lebensmittelmärkte Strecker KG verkauft wird?“

Der Gemeinderat hat sich bewusst dafür entschieden, diese Frage unmittelbar in die Hände der Bürgerschaft zu legen. Denn es geht um eine Entscheidung, die unsere Gemeinde langfristig prägen wird und bei der Sie als Bürgerinnen und Bürger das letzte Wort haben sollen.

Das ist direkte Demokratie: Sie entscheiden selbst, welchen Weg unsere Gemeinde einschlagen soll.

In den vergangenen Wochen und Monaten wurde intensiv diskutiert. Unterschiedliche Meinungen, Argumente und Sichtweisen sind dabei deutlich geworden. Das gehört zu einer lebendigen Demokratie. Entscheidend ist, dass wir einander auch bei unterschiedlichen Auffassungen mit Respekt begegnen und im Gespräch bleiben.

Denn bei aller Unterschiedlichkeit unserer Meinungen dürfen wir eines nicht vergessen: Wir sind und bleiben eine Gemeinde. Was uns verbindet, ist mehr als die Frage, über die wir am 8. November abstimmen. Es ist unser gemeinsames Zuhause, unsere Verbundenheit mit Stegen und die Verantwortung für ein gutes Miteinander. Heute und in Zukunft.

Mir ist deshalb besonders wichtig, dass möglichst viele von Ihnen von ihrem Stimmrecht Gebrauch machen. Je mehr Bürgerinnen und Bürger sich am Bürgerentscheid beteiligen, desto breiter ist die demokratische Legitimation der Entscheidung. Eine hohe Abstimmungsbeteiligung verleiht dem Ergebnis besonderes Gewicht und zeigt, dass wir die Zukunft unserer Gemeinde gemeinsam gestalten.

Das Ergebnis wird für unsere Gemeinde richtungsweisend sein. Und unabhängig davon, wie es ausfällt, wird es unsere gemeinsame Aufgabe sein, die Entscheidung zu respektieren und den weiteren Weg miteinander zu gestalten.

Deshalb meine Bitte an Sie: Gehen Sie am 8. November zur Abstimmung oder nutzen Sie die Möglichkeit der Briefabstimmung. Nutzen Sie die Chance, unsere Gemeinde unmittelbar mitzugestalten. Jede Stimme zählt. Lassen Sie uns zeigen, dass eine lebendige Demokratie und ein starkes Miteinander in Stegen zusammengehören.

Herzlichst

Fränzi Kleeb
Bürgermeisterin

Altpapiersammlungen

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Stegen, wir möchten Sie darüber informieren, dass die **Vereins-Altpapiersammlungen** in der Gemeinde Stegen ab dem **Jahr 2027** eingestellt werden.

Hintergrund sind die immer geringeren Sammelmengen und das Ende der Vereinsförderung in diesem Bereich durch das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald.

Im Jahr 2026 werden das DRK Stegen und die Feuerwehr in Eschbach die bereits festgelegten Sammeltermine auf jeden Fall durchführen.

Ein ganz herzliches Dankeschön an alle, die uns in vielen Fällen jahrelang oder sogar jahrzehntelang durch das Bereitstellen des Papiers unterstützt haben.

Ihr

Deutsches Rotes Kreuz, Ortsverein Stegen
Freiwillige Feuerwehr Stegen, Abteilung Eschbach



AUS DEM RATHAUS

Unser Rathaus steht Ihnen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter:

Fränzi Kleeb	Bürgermeisterin	3969-20
Sandra Winterhalder	Sekretariat	3969-0
Georg Link	Hauptamt	3969-23
Karla Kreuz	Personal und Digitales	3969-32
Katarina Greulich	Standesamt und Soziales	3969-33
Annette Scherer	Ordnungsamt	3969-36
Stefanie Lade	Ordnungsamt	3969-51
Jannik Schuler	Bauamtsleitung	3969-34
Andreas Hilzinger	Bauamt	3969-24
Thomas Ketterer	Bauamt	3969-39
Tanja Schmidt	Liegenschaften	3969-22
Andreas Hiesche	Einwohnermelde-/Passamt/ Fundbüro	3969-38
Brunhilde Schmeier	Einwohnermelde-/Passamt/ Fundbüro	3969-38
Anke Prior	Rechnungsamt	3969-52
Theresa Schätzle	Rechnungsamt	3969-43
Jessica Saum	Rechnungsamt	3969-37
N.N.	Steuern und Abgaben	3969-45
Erika Rombach	Gemeindekasse	3969-42
Darleen Dilger	Gemeindekasse	3969-46
Andreas Hummel	Kinder- und Jugendbüro	3969-58

Unsere Öffnungszeiten sind wie folgt (bitte vereinbaren Sie telefonisch vorab einen Termin!):

Montag bis Freitag von 8.00 - 12.00 Uhr und dienstags von 14.00 - 17.30 Uhr. Öffnungszeit Standesamt dienstags: 14.00 - 17.30 Uhr (am Vormittag geschlossen). Einwohnermelde-/Passamt vorab unbedingt Termin vereinbaren, sodann kann Vorrang gewährt werden!

Johannes Schweizer, Ortsverwaltung Eschbach, Tel. 61524
(Sprechzeiten: Mo., 15.00-16.30 Uhr und Do., 18.00-20.00 Uhr),
E-Mail: ortsverwaltung.eschbach@stegen.de

Klaus Göppentin, Ortsverwaltung Wittental, Tel. 7379,
E-Mail: klaus@goeppentin.de

Ortsverwaltung Eschbach

In der Ortsverwaltung Eschbach findet in der **KW 44 (26.10.-01.11.2026)** keine Bürgersprechstunden statt. Der Ortsvorsteher Johannes Schweizer ist aber wie gewohnt per Mail unter ortsverwaltung.eschbach@stegen.de erreichbar!

Aus der Gemeinderatssitzung

Bekannt gegeben wurde in der Sitzung am 20. Oktober 2026 u.a.:

- Frau **Theresa Schätzle** hat als Rechnungsamtsleiterin in Teilzeit ihren Dienst am 15.10.2026 aufgenommen. Sie bildet zusammen mit Frau Anke Prior, ebenfalls in Teilzeit, das neue Leitungsteam im Rechnungsamt. Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.
- Für die Gemeinde Stegen gibt es ab 1. November 2026 einen **qualifizierten Mietspiegel**. Wir verweisen auf den Bericht in unserer heutigen Ausgabe.
- Zur **aktuellen Trinkwassersituation**: im Oktober trat endlich eine Verbesserung durch den gefallen Regen ein, der Grundwasserstand erholt sich langsam. Bis zum Regen vorletzter Woche ist der Grundwasserstand jedoch stetig gesunken. „Hoffen wir, dass sich jetzt alles stabilisiert und wir aus dem Bereich über eine Trinkwasserversorgung raus sind“ so die Bürgermeisterin abschließend.
- Aufgrund des aktuellen Bauzeitenplans wird der **Kindergarten „Nadelhof“ erst zum Beginn des Kindergartenjahres 2028 fertiggestellt** werden.
- Die Haushaltsberatungen 2027 werden entgegen der bisherigen Planung am 08. Dezember (statt 01. Dezember) stattfinden.

Beraten und beschlossen wurde über:

- Frau Sybille Hurter von der KommunalKonzept BW aus Freiburg stellte den **Sachstandsbericht für das Programmjahr 2027 im Sanierungsgebiet „Ortsmitte“** im Bund-Länder-Programm Lebendige Zentren (LZP) vor. Der Gemeinderat beschloss eine erneute Aufstockung der Fördermittel um 1.637.000 Euro, was einer Finanzhilfe von 983.000 Euro entspricht. Die Mittel werden im Wesentlichen für den Rathausumbau/-modernisierung (Barrierefreiheit) benötigt. Seit 2011 stand der Gemeinde bisher bei einem Förderrahmen von 6.466.667 Euro eine Finanzhilfe von 3.880.000 Euro zur Verfügung.
- Architekt Jesaias Kobelt vom Büro Ruch & Partner aus Bad Krozingen stellte **Kosteneinsparungsmöglichkeiten beim Neubau des Kindergartens Nadelhof** vor. Wesentlichste Einsparmöglichkeit ist der Verzicht auf die Holz-Fassade mit rund 44.000 Euro. Der Gemeinderat traf zum Entwässerungskonzept die Entscheidung, das Gelände samt Gebäude um ca. 60 cm zu heben, was Kosten von ca. 25.000 Euro verursacht. Alternativ dazu wäre die Hebeanlage zu den gleichen Kosten denkbar gewesen, die hätte jedoch jährlich gewartet werden müssen. Durch die Aufschüttung verbessere sich zudem die Zugangssituation beim Kindergarten.
- Die **Verwendung der Mittel aus einer testamentarischen Zuwendung zugunsten der Jugend** in der Gemeinde Stegen entschied der Gemeinderat wie folgt:
 - Jugendkonferenz 5.000 Euro
 - 72-Stunden-Aktion 3.000 Euro
 - Projektförderung der Jugendarbeit in den örtlichen Vereinen 10.232,71 Euro (hierzu wurde eine Bewertungskommission mit Frau Bürgermeisterin Kleeb und den Gemeinderäten Andreas Hummel, Dr. Peter Krimmel und Martin Rombach gebildet.
 - Förderkreis Offene Kinder- und Jugendarbeit 2.000 Euro
Aus dem Erbe wurde bereits die Skateranlage bei der Grundschule Stegen mit ca. 12.000 Euro finanziert.
- Zur am 04. November 2026 anstehenden **Sitzung des Gemeindeverwaltungsverbandes Dreisamtal** beschloss der Gemeinderat Beschlussempfehlungen an die Vertreter der Gemeinde Stegen in der Verbandsversammlung zu den Themen:
 - Feststellung der Jahresrechnung 2025
 - Haushaltplan 2026
 - Haushaltplan 2027
- Festgestellt hat der Gemeinderat den **Jahresabschluss 2024 für den Eigenbetrieb Wasserversorgung**. Der Jahresgewinn in Höhe von 12.933,82 Euro wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Öffentliche Bekanntmachung

Feststellung des Jahresabschlusses 2024 Eigenbetrieb Wasserversorgung

Der Gemeinderat der Gemeinde Stegen hat das Jahresergebnis des Eigenbetriebs Wasserversorgung 2024 in der öffentlichen Sitzung am 20. Oktober 2026 festgestellt. Der Jahresabschluss 2024 des Eigenbetriebs Wasserversorgung werden in der Zeit vom 28.10.2026 bis einschließlich 6.11.2026 während den üblichen Sprechzeiten im Rathaus Stegen im Zimmer 02 (Untergeschoss) öffentlich ausgelegt.

Das Bürgermeisteramt
gez. Fränzi Kleeb, Bürgermeisterin

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Bürgerentscheid am 8. November 2026: Bekanntgabe des Abstimmungsergebnisses

Am **Sonntag, 8. November 2026**, findet in der Gemeinde Stegen der Bürgerentscheid über den Verkauf einer Teilfläche der Festwiese zur Errichtung eines Lebensmittel-Nahversorgungsmarktes statt. Nach Abschluss der Abstimmung und Auszählung der Stimmen wird das Abstimmungsergebnis voraussichtlich gegen **19:30 Uhr** durch den Gemeindevwahlausschuss in öffentlicher Sitzung festgestellt.

Sitzungsort des Gemeindevwahlausschusses:

Bürgersaal des Rathauses
Dorfplatz 1, 79252 Stegen

Die **öffentliche Verkündung des Abstimmungsergebnisses** erfolgt im Anschluss an die Sitzung des Gemeindevwahlausschusses in der kleinen Turnhalle in Stegen.

Die kleine Turnhalle, Jägerstraße/Dorfplatz 2, 79252 Stegen wird voraussichtlich ab **19:00 Uhr** für interessierte Bürgerinnen und Bürger geöffnet sein.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, bei der Bekanntgabe des Abstimmungsergebnisses dabei zu sein.

Veröffentlichung im Internet

Im Anschluss an die öffentliche Verkündung wird das Abstimmungsergebnis auch auf der Homepage der Gemeinde Stegen unter **www.stegen.de** veröffentlicht. Sie finden die Ergebnisse auf der Startseite sowie unter der Rubrik „**Aktuelles – Bürgerentscheid**“.

Einführung eines qualifizierten Mietspiegels zum 01. November 2026

Zusammen mit den Gemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried und St. Peter wurde 2026 ein qualifizierter Mietspiegel in Auftrag gegeben. Dieser ist nach anerkannten wissenschaftlichen Grundsätzen erstellt worden und wurde am 23.09.2026 durch die Interessenvertreter der Vermieter und Mieter anerkannt. Er dient nun als Richtschnur zur Ermittlung der ortsüblichen Miete und wird mit einem Rechner ab dem 01.11.2026 auf der Gemeindehomepage kostenlos zur Verfügung gestellt. Der Gemeinderat hat den qualifizierten Mietspiegel, welcher ab dem 01.11.2026 gültig ist, in der Gemeinderatsitzung am 20.10.2026 zur Kenntnis genommen.

Ortschaftsratssitzung in Wittental

Am **Montag, dem 02. November 2026, 19.30 Uhr**, findet im **Bürgerhaus Wittental, Zimmer 1.4, Föhrenbühl 7**, eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Wittental statt.

Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

TAGESORDNUNG:

- 4.1 Frageviertelstunde
- 4.2 Bekanntgaben
- 4.3 Beratung und Beschlussfassung über die Neufassung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für öffentliche Leistungen (Verwaltungsgebührensatzung) zum 01. Januar 2027 inkl. Gebührenverzeichnis
- 4.4 Beratung und Beschlussfassung über die Änderung der Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und geschlossenen Gruben (Entsorgungssatzung)
 - Änderung der Gebühren zum 01. Januar 2027 –
- 4.5 Beratung und Beschlussfassung über die Neufassung der Satzung über die Erhebung einer Kurtaxe (Kurtaxesatzung – KTS) inkl. Erhöhung der Kurtaxe zum 1. Januar 2027
- 4.6 Eigenbetrieb Wasserversorgung der Gemeinde Stegen Beratung und Beschlussfassung über
 - über den Erlass einer Satzung zur Änderung der Satzung über den Anschluss an die öffentliche Wasserversorgungsanlage und die Versorgung der Grundstücke mit Wasser (Wasserversorgungssatzung -WVS) der Gemeinde Stegen
 - die Änderung der Wassergebühr für den Zeitraum 01.01.2027 bis 31.12.2027
- 4.7 Beratung und Beschlussfassung über die die Ortschaft Wittental betreffenden Haushaltsmittel
- 4.8 Wünsche und Anregungen

gez. Klaus Göppentin
Ortsvorsteher Wittental

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

Ortschaftsratssitzung in Eschbach

Am **Donnerstag, dem 05. November 2026, 19.30 Uhr**, findet im **Bürgersaal der Ortsverwaltung Eschbach, Mitteltal 17**, eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates der Ortschaft Eschbach statt.

Die Bürgerschaft ist zu der Sitzung herzlich eingeladen.

TAGESORDNUNG:

- 7.1 Frageviertelstunde
- 7.2 Bekanntgaben
- 7.3 Beratung und Beschlussfassung über die Neufassung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für öffentliche Leistungen (Verwaltungsgebührensatzung) zum 01. Januar 2027 inkl. Gebührenverzeichnis
- 7.4 Beratung und Beschlussfassung über die Änderung der Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und geschlossenen Gruben (Entsorgungssatzung)
 - Änderung der Gebühren zum 01. Januar 2027 –
- 7.5 Beratung und Beschlussfassung über die Neufassung der Satzung über die Erhebung einer Kurtaxe (Kurtaxesatzung – KTS) inkl. Erhöhung der Kurtaxe zum 1. Januar 2027
- 7.6 Eigenbetrieb Wasserversorgung der Gemeinde Stegen Beratung und Beschlussfassung über
 - über den Erlass einer Satzung zur Änderung der Satzung über den Anschluss an die öffentliche Wasserversorgungsanlage und die Versorgung der Grundstücke mit Wasser (Wasserversorgungssatzung -WVS) der Gemeinde Stegen
 - die Änderung der Wassergebühr für den Zeitraum 01.01.2027 bis 31.12.2027
- 7.7 Wünsche und Anregungen

gez. Johannes Schweizer
Ortsvorsteher Eschbach

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

**AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN****Gemeinde Oberried**

Die Gemeinde Oberried bietet zum 1. September 2027 einen **Ausbildungsplatz zum Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)** an. Während der dreijährigen Ausbildung lernen die Auszubildenden die vielfältigen Aufgaben einer Kommunalverwaltung kennen – von der Beratung der Bürgerinnen und Bürger über die Bearbeitung von Verwaltungsangelegenheiten bis hin zu den Bereichen Personal, Finanzen und Ordnungswesen. In unserer kleinen Gemeindeverwaltung erwarten Sie abwechslungsreiche Aufgaben, persönliche Betreuung und ein kollegiales Team. Die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie unter www.oberried.de. Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über eine aussagekräftige Bewerbung. Diese kann bis zum 13.11.2026 per Mail an gemeinde@oberried.de eingereicht werden. Bei Fragen steht Hauptamtsleiter Christoph Weber, Tel. 07661 9305-11, E-Mail: christoph.weber@oberried.de; gerne zur Verfügung. Die Gemeinde Oberried freut sich auf zahlreiche Bewerbungen.



Mitteilungen
des
Landratsamtes

Online-Seminar Gebäudesanierung - Maßnahmenüberblick, Fördermöglichkeiten und gesetzliche Vorgaben

Mit Sanierungsmaßnahmen können Sie die Energiekosten Ihres Hauses dauerhaft senken. Welche Sanierungsmaßnahmen bringen am meisten, in welcher Reihenfolge sind sie sinnvoll, wie hängt das mit dem Thema Heizungssanierung zusammen, welche Fördermöglichkeiten gibt es, wie geht man eine energetische Sanierung am besten an und wer kann dabei unterstützen? Antworten auf diese und weitere Fragen gibt es im Rahmen des kostenfreien Online-Seminars mit dem Titel „Energetisches Sanieren im Eigentum“, das vom Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald angeboten wird. Die Energieagentur Regio Freiburg führt dieses im Auftrag des Landkreises durch. Das Seminar findet am **Montag, den 02.11.2026, 18:00-19:30 Uhr** online via Zoom statt. Die Anmeldung erfolgt über die Website des Landratsamtes unter der Adresse www.lkbh.de/klima unter dem Reiter Gebäude-Energieberatung. Hier finden sich auch eine Antwortsammlung auf häufig gestellte Fragen und der Link zu einer Liste mit Energieberatern aus der Region, sowie eine „Bauherrenmappe“, in der Informationen zu Fördermöglichkeiten und rechtlichen Vorgaben bei der Gebäudesanierung gesammelt sind.

Simulieren statt Riskieren - Digitaler Zwilling für den Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Die Folgen des Klimawandels sind bereits heute im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald spürbar und haben enorme Auswirkungen auf das tägliche Leben. Auch in Zukunft wird sich der Landkreis vermehrt mit Anpassungsstrategien an veränderte Klimabedingungen beschäftigen. Dabei helfen soll ein neues virtuelles 3D-Modell des Landkreises, in dem unter anderem mögliche Klimaveränderungen simuliert und mittels VR-Brille erlebbar gemacht werden können. Der sogenannte Digitale Zwilling des Landkreises nutzt die hochaufgelösten Daten der kreisweiten Klimaanalyse für Temperaturszenarien sowie die Hochwasser- und Starkregengefahrenkarten zur Visualisierung von Überflutungsrisiken. Bürgerinnen und Bürger haben die Möglichkeit, die bisherigen Pilot-Anwendungen selbst zu erkunden. Gleichzeitig wollen wir weitere Einsatzmöglichkeiten diskutieren und verschiedene Formen der Interaktion mit dem Digitalen Zwilling erproben. Im Rahmen der Pilotwoche gibt es folgende öffentliche Veranstaltungen:

- Landkreis im Klimawandel – Wie gehen wir mit dem Wasser um? Mittwoch, 04.11.2026, Einlass ab 17 Uhr, Start um 17.15 bis 20 Uhr. Um Anmeldung wird bis zum 29.10.2026 unter kurzlinks.de/wasser-lkbh gebeten.
- Pilotwoche Digitaler Zwilling, Freitag, 06.11.2026, 14.10-15.40 Uhr und 16.10-17.40 Uhr. Anmeldung unter kurzlinks.de/dz-lkbh.

Veranstaltungsort ist jeweils der BadenCampus, Bahnhofstraße 35a, 79206 Breisach am Rhein. Die Startzeiten sind auf den S-Bahn-Takt abgestimmt.

Inklusive Jobmesse

Am **Donnerstag, den 19.11.2026**, gibt es im Bürgerhaus am Seepark, Gerhart-Hauptmann-Str. 1, für Menschen mit Behinderung oder Bedarf an beruflicher Rehabilitation eine Inklusive Jobmesse. Die Veranstaltung beginnt um 14:30 Uhr und endet um 17:30 Uhr. Die Teilnahme ist kostenfrei und eine Anmeldung nicht erforderlich. Mehr Information unter www.freiburg.de/inklusive-jobmesse. Die Veranstaltung ist eine Kooperation der Stadt Freiburg und der Agentur für Arbeit Freiburg. Bundesagentur für Arbeit, Agentur für Arbeit Freiburg, Lehener Str. 77.

Souverän im Beruf

Kostenloser Vortrag zeigt Frauen Wege zu mehr Sicherheit im Berufsalltag. Wie man berufliche Unsicherheiten in echtes Selbstbewusstsein verwandelt, verrät der praxisnahe Vortrag „Souverän im Beruf“ am Donnerstag, den 19.11.2026. Er beginnt um 14:30 bis 16:00 Uhr und findet statt im Berufsinformationszentrum der Agentur für Arbeit Freiburg, Lehener Straße 77. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung bis 16.11.2026 unter https://eveeno.com/souveraen_im_beruf.



KLIMASCHUTZ IN STEGEN



960.000 Tonnen

So viel Elektroschrott wurden 2025 in Deutschland erfasst. Das ist eine Menge! Doch die Zahl entspricht lediglich knappe 30 Prozent Sammelquote. Deutschland hat sich eine gesetzlich vorgeschriebene Quote von 65 Prozent Rücklauf gesetzt – also da ist noch viel Luft nach oben. Was können wir tun, jetzt, hier und heute? Tipp: Öffnen Sie ein paar Schubladen und durchforsten diese, denn: In den Schubladen deutscher Haushalte liegen etwa 195 Millionen alte Handys und Smartphones, die man nun (endlich!) zum Recycling geben kann oder auch spenden kann. Ein erster Schritt zur Erhöhung der Quote – Bravo! Ansprechpartnerin: Regina Frey, konsum@klimaschutz-stegen.de.



SCHULE/ KINDERGARTEN



Einkommensteuererklärung speziell für Ruheständler

Am **Dienstag, dem 10.11.2026**, 14:00-18:00 Uhr, findet „Einkommensteuererklärung speziell für Ruheständler“ bei Volker Riechert in Stegen, Haus der Vereine, Raum Rosskopf statt. In diesem Kurs werden Sie mit den Besonderheiten der Einkommensteuererklärung im Alter vertraut gemacht. Wer ist abgabepflichtig? In welche Formulare trage ich meine Renten/Pension ein? Muss ich dies über-

haupt? Für welche Einkünfte erhalte ich einen Altersentlastungsbeitrag? Wie hoch ist meine zumutbare Belastung bei Krankheitskosten und Pflegekosten? Was ist der Rentenanpassungsbetrag und zu welchen steuerbaren Einkünften führt meine Bruttorente? Der Dozent geht auf individuelle Fragestellungen mit angemessener Geschwindigkeit und Witz ein und wird Ihnen vermitteln, dass eine Steuererklärung auch Freude bereiten kann, vor allem dann, wenn man sich selbst auskennt. Dozent: Volker Riechert, Diplom-Kaufmann, Bilanzbuchhalter und Steuerfachwirt. Veranstalter dieses Kurses ist die VHS Dreisamtal. Anmeldung ist erforderlich unter www.vhs-dreisamtal.de oder Tel. 07661 980890. Gebühr: 66,00 €.

Französisch - Konversation - B2

Am **Mittwoch, dem 11.11.2026**, 10:30 Uhr, startet „Französisch - Konversation - B2“ mit 5 Terminen bei Gabriele Müller in Stegen, Haus der Vereine, Raum Rosskopf. Dieser Kurs richtet sich an Personen mit guten Französischkenntnissen. Hier vertiefen und festigen Sie Ihre Vorkenntnisse, erweitern Ihren Wortschatz, verbessern Ihre grammatikalische Kompetenz und diskutieren über aktuelle und landeskundliche Themen oder literarische Texte. Veranstalter dieses Kurses ist die VHS Dreisamtal. Anmeldung ist erforderlich unter www.vhs-dreisamtal.de oder Tel. 07661-980890.



KIRCHENNACHRICHTEN



Röm. Kath. Kirchengemeinde Hochschwarzwald

wann&wo?

GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN

Kircharten | Buchenbach | Eschbach | Falkenstein | Hofgrund
Ibental | Oberried | Stegen | Wagensteig | Zarten

Fr, 30.10.2026

18:30 Uhr Kapelle St. Sebastian (Schlosskapelle) Stegen - Eucharistiefeier
Ged. an: Hedwig Schuler (1. O.) - Leitung: Sascha Doninger

Sa, 31.10.2026

18:30 Uhr Herz-Jesu Stegen - Psalmcode Gottesdienst
Leitung: Stefan Eschbach

So, 01.11.2026

10:30 Uhr Herz-Jesu Stegen - Wortgottesfeier mitgestaltet vom Kirchenchor - anschließend Gräberbesuch
Leitung: Bernhard Stoffel-Braun

Di, 03.11.2026

18:30 Uhr Kapelle St. Johannes Zarten - Eucharistiefeier
Leitung: Sascha Doninger

Fr, 06.11.2026

18:30 Uhr Kapelle St. Sebastian (Schlosskapelle) Stegen - Eucharistiefeier
Leitung: Sascha Doninger

Psalmcode-Gottesdienst

Am **Samstag, dem 31.10.2026**, 18:30 Uhr in der Pfarrkirche Herz Jesu Stegen. Ein Gottesdienst zwischen Psalm, Improvisation und elektronischer Musik – und eine Einladung, sich auf den eigenen Weg der Veränderung einzulassen. Musikalisch mitgestaltet von Luis Weiß – Vocoder, Sara Decker – Gesang und Lukas Schäfer – Schlagzeug, Synthesizer.

Kath. Pfarrgemeinde St. Jakobus Eschbach

So, 01.11.2026 + Allerheiligen

14:30 Uhr Eucharistiefeier - musikalisch mitgestaltet vom Kirchenchor, anschließend Gräberbesuch
Ged. an: alle Verstorbenen vom 01.11.2025 bis 31.10.2026; Stefan Rees
Leitung: Emmanuel Lossou

So, 08.11.2026 + 32. Sonntag im Jahreskreis

09:00 Uhr Eucharistiefeier
Ged. an: Pius Maier; Agnes Rohrer
Leitung: Sascha Doninger

Öffnungszeiten Katholisches Pfarramt Eschbach

Montag und Mittwoch 9:00 bis 11:00 Uhr, Tel. 07661 61363,
E-Mail: jakobus-eschbach@kath-dreisamtal.de,
Homepage: www.kath-hochschwarzwald.de.

Evang. Kirchengemeinde Kirchzarten-Stegen

Schauinslandstr. 8, Kirchzarten, Tel. 62010, kirchzarten@kbz.ekiba.de / Dorfplatz 15, Stegen, www.ekidreisamtal.de, Pfarrer: Philipp van Oorschot, Tel. 904810, philipp.vanoorschot@kbz.ekiba.de

Sonntag, 01.11.26

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer i.R. Hellmuth Wolff), mit Kindergottesdienst im Ev. Gemeindezentrum in Kirchzarten, anschließend ist das Café con Dios geöffnet.

Café con Dios ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8, Montag-, Dienstag-, Mittwochnachmittag von 15.00-17.30 Uhr.
Der Herbst ist gekommen und das Sommercafé geht.... Das Café hat weiterhin jeden ersten Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst von 11:00-12:30 Uhr geöffnet und das Team freut sich über zahlreiche Besucher.

Der Winterspielplatz startet wieder am 04. November 2026

Immer montags von 15:30-17:30 Uhr und mittwochs von 09:00-11:00 Uhr für Kinder von 0 - 5 Jahre, kostenlos, im Saal des Ev. Gemeindezentrum, Schauinslandstr. 8, Kirchzarten.

Konzert:

Am Sonntag, den 01.11.2026, 17.00 Uhr, Ev. Gemeindezentrum Kirchzarten, Eintritt frei. Orchesterkonzert "Concerto Armonico" mit Werken von Robert Schumann und Franz Schubert. Violoncello: Simon Tetzlaff, Leitung: Thomas Klug. Wir freuen uns über Spenden.

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen!

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Feststellung der satzungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
3. Totenehrung
4. Bericht des 1. Vorsitzenden und Geschäftsführers über Maßnahmen und Projekte
5. Kassenbericht für das Jahr 2025
6. Bericht der Kassenprüfung
7. Entlastung des Vorstandes
8. Wünsche und Anträge
9. Verschiedenes

Wünsche und Anträge sind schriftlich bis zum **05.11.2026** an den Vorstand zu richten. Jens Ziegler, 1. Vorsitzender. Bitte melden Sie sich an: tourist-info@dreisamtal.de.

Veranstaltungen im Dreisamtal

vom 28. Oktober bis 5. November -

Nähere Informationen zu allen Veranstaltungen unter dreisamtal.de/events

KARTENVORVERKAUF IN DER TOURIST-INFO

Samstag, 14. November, 20 Uhr: Kleinkunst in der Klosterschiire – Doppelkonzert: 'KREISCHSEGEN' und 'CHOTSCH' – Frauen A-cappella und Klezmer Trio. Oberried, Klosterschiire, Klosterplatz 1. VVK: 15€

Donnerstag, 29. Oktober

19 Uhr: Stand-up-Comedy in der Rainhof Scheune mit "Comedy Flex". Ticket: 24,80€, Kirchzarten-Burg, Höllentalstr. 96, Tickets: rainhofscheune.de/event

Freitag, 30. Oktober

19:30 Uhr: Räucherworkshop Räuchern in der Ahnenzeit: Der keltische Jahreskreis beginnt: Samhain/Ahnenfest. Leitung: Sanne Straub. Oberried, Gartenstube, Klosterplatz. Kostenfrei – Spendenbasis. Bitte melden Sie sich an: info@kraeuterdorf-oberried.de

Samstag, 31. Oktober

10:30 - ca. 13:30 Uhr: Große Tour auf dem Kräuter-Erlebnispfad (ca. 4,5 km). Treffpunkt: St.-Laurentius-Kirche, Hofgrund. 15€, Kinder 7,50€. Anmeldung: Linda Winkler, info@kraeuterdorf-oberried.de oder 0176/ 2409 9614. kraeuter-erlebnispfad-oberried-hofgrund.de

Sonntag, 1. November

11 - 12 Uhr: **Kulturkreis Dreisamtal**: Vortrag: Parzival als Bild des modernen Menschen. Ohne Anmeldung. Kostenfrei. Buchenbach, Friedrich-Husemann-Klinik, Raphaelsaal

Regelmäßige Veranstaltungen - Mittwochs und samstags | täglich auf Anfrage

14- ca. 15 Uhr: Ponyreitspaziergang auf der Fancy-Farm, Kirchzarten-Neuhäuser, Am Pfeiferberg 4 www.fancy-farm.de | Ute Harre, Tel. 0171/ 447 9607 (Anmeldung erforderlich)

Donnerstags (bis Ende Oktober!)

17 Uhr: Auf dem Rücken der Ponys, Kinder ab 3 J., ohne Anmeldung, auch bei Regen (Reithalle). 5 €, gerne mit Reit- oder Radhelm (kann auch geliehen werden) Erlenhof, Buchenbach-Himmelreich, Erlenhofstr. erlenhof-himmelreich.de

Tierisch unterwegs im Dreisamtal mit Lamas, Alpakas, Pferden, Eseln oder Ponys: dreisamtal.de/tierisch

Rätseln in der Natur, Outdoor-Escape Spiel in Kirchzarten – Die Legende von Falkenstein dreisamtal.de/dreisamgeheimnis, „Der Brautzug der Marie Antoinette“ – Radfahren, Rätselspaß und Kulinarik. genuss-raetsel.de
Geführte Touren zum Sonnenuntergang, zu Wetterbuchen, in die Natur rund um den Schauinsland: dreisamtal.de/erleben/wandern/gefuehrte-touren



TOURIST-INFO

DREISAMTAL

Folgen Sie uns auf
[@tourismus.dreisamtal](https://www.facebook.com/tourismus.dreisamtal)

Wir sind gerne für Sie da

Tourist-Info Dreisamtal, Hauptstr. 24, Kirchzarten, Tel. 907980, tourist-info@dreisamtal.de, dreisamtal.de. Montag bis Freitag 9:30-14:30 Uhr, Samstag 10:00-12:00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen geschlossen. Ab dem 1. November: Montag bis Freitag 9:30-13:00 Uhr.

Einladung zur Mitgliederversammlung des Tourismus Dreisamtal e.V.

Am **Donnerstag, 12.11.2026** Uhr findet um 17:30 Uhr die jährliche Mitgliederversammlung des Tourismus Dreisamtal e. V. im Hofgut Himmelreich, Himmelreich 37, Kirchzarten statt.

Steinwasenpark (bis einschließlich 1. November): täglich 10-17 Uhr.
steinwasenpark.de

Museen im Dreisamtal - dreisamtal.de/museen

Heimatstüble - jeden Montag 17-19 Uhr, Oberried-Zastler, Talstraße 27
Schniederlihof (bis einschließlich 31.10.) – Samstag, Sonn- und Feiertag: Führungen von 12-16 Uhr, Oberried-Hofsgrund, Gegendrumweg 3

Historische Gassenbauernhofmühle in Oberried-Zastler, Talstraße 7, Termine können gerne telefonisch vereinbart werden: Tel. 07661/ 989 230 (Theo Hirschbihl)

Hansmeyerhof mit dem Alemanne-Stüble in Buchenbach-Wagensteig, Griesdobelstraße 18, Besuchstermine gerne telefonisch: Bettina Willmann, 07661/ 99 298. www.hansmeyerhof.de

Alte Säge in Zarten: Das Mühlenrad der „Alten Säge“ dreht sich wieder. Bestaunen Sie das vollständig erhaltene Transmissionsystem. Besuchstermine gerne telefonisch bei: Sigrun Bludau, Tel. 07661/ 61 327 oder per E-Mail: sigrun.bludau@gmx.de, buergerverein-zarten.de

Museums-Bergwerk Schauinsland (bis einschließlich 31.10.): Mittwoch / Samstag / Sonn- & Feiertag, Große und kleine Führungen. Ohne Anmeldung. schauinsland.de/museums-bergwerk

Krimi-Wanderungen: 8. November, 27.12.

beim Fahrpersonal steigen einzelne Preise moderat. Das Deutschland-Ticket kostet künftig 66,80 Euro, das D-Ticket Jugend BW 48,80 Euro. Wegen geringer Nachfrage entfallen mehrere Fahrscheinarten, darunter Punktekarte und Regiokarte Jahr.

Für Schülerinnen und Schüler wird der Nachweis vereinfacht:
Eine Stammkarte ist künftig nicht mehr nötig.

Regio-Verkehrsverbund Freiburg GmbH,
Besançonallee 99, Freiburg,
0761 20728-0, info@rvf.de, rvf.de.

Haus Demant

Kirchzarten/Burg-Birkenhof

Dienstag, 3.11.+17.11.2026: 13.30 Uhr, Bewegung, Entspannung und Spiele für ALLE, Kontakt: Liselotte Tritschler, Tel. 99905

Dienstag, 10.+24.11.2026: 18.00 Uhr, Treffen der Gruppe Krümel (14-tägig): Kontakt/Info: Martina Hog, Tel. 62119 und Carolin Saitre, Tel. 0761 69655073

Dienstag, 10.+24.11.2026: 13.30 Uhr, Gedächtnistraining,
Kontakt: Martina Meier, Tel. 1590

Mittwoch, 04.11.2026: 14.00 Uhr: Musikalische Unterhaltung + Volksliedersingen mit Klaus Birkenmeier

Freitag, 6., 13., 20.+27.11.2026: ab 13.30 Uhr, Offener Freitags-Treff: Spielenachmittag-Senioren sind herzlich willkommen!
Kontakt: Liselotte Tritschler, Tel. 99905.



FÜR UNSERE
BÜRGERINNEN & BÜRGER NOTIERT

Regio-Verkehrsverbund Freiburg (RVF)

Der RVF passt seine Tarife zum 1. Januar 2027 an. Digitale Tickets bleiben preislich stabil und werden stärker rabattiert; am Automaten und



GANZ EINFACH LEBEN RETTEN MIT
WINTERREIFEN

Haben Sie ihre Reifen gewechselt?
Jetzt Wechseln und Unfälle vermeiden und Leben retten

BUTTERNUT-QUITTEN-INGWER-SUPPE NACH „BOBBELE-ART“ AN HERZEN VOM EI UND RÖST-KÜRBISKERNEN & MARZIPAN-CRUMBLE VON APFEL, QUITTEN, TRAUBEN, PFLAUMEN, APRIKOSEN

ZUTATEN



für jeweils ca. 5 bis 6 Portionen

1. BUTTERNUT-QUITTEN-INGWER-SUPPE MIT KOKOSMILCH „BOBBELE-ART“

1,2 kg Fruchtfleisch vom Butternut-Kürbis
2 große Quitten, gewaschen
1,2 l Gemüsebrühe
120 ml Müller-Thurgau-Weißwein, trocken
30 g Ingwer, geschält, klein gewürfelt
80 ml + 100 ml Kokosmilch
Chili und Kurkuma (jeweils aus Streudose)
Salz, Schwarzer Pfeffer aus der Mühle
50 g Kürbiskerne

2. HERZEN VOM EI

4 Eier
2 EL Mehl
30 g Butter, ausgelassen (ca. 2 EL)
50 g Pecorino-Käse, gerieben
2 Prise Muskatnuss
30 g Butter, ausgelassen (ca. 2 EL)

3. MARZIPAN-CRUMBLE MIT APFEL, QUITTEN, TRAUBEN, PFLAUMEN, APRIKOSEN

3 EL Ahornsirup
1 Biozitron, davon 5 EL Saft
100 g rote Trauben, gewaschen
Je 70 g getrock. Pflaumen + Aprikosen („soft“, o. Stein)
700 g Äpfel, säuerlich, gewaschen
200 g Quitten, gewaschen
MARZIPAN-STREUSEL
90 g Marzipan, grob geraspelt
400 g Mehl
1 Ei
2 Päckchen Bourbon-Vanillezucker, Je 90 g Weißer und Brauner Zucker
½ TL Salz
2 – 3 Prisen Zimt
1 Bio-Limette, davon 2 TL Abrieb
175 g Margarine, weich
3 EL Wasser

ZUBEREITUNG

1. BUTTERNUT-QUITTEN-INGWER-SUPPE MIT KOKOSMILCH „BOBBELE-ART“:

Butternut-Fruchtfleisch würfeln. Quitten mit einem stabilen Messer vierteln, Kerngehäuse entfernen, schälen und in kleine Würfel schneiden. Kürbis und Quitten sofort in der Gemüsebrühe kochen, nach 5 Min. Wein und Ingwer dazu geben. Sobald alles bis zur Hälfte eingekocht ist, 80 ml Kokosmilch hinein gießen und weitere ca. 5 – 8 Min. bei offenem Deckel köcheln lassen. Nun die Masse im Mixer oder mit dem Handmixer fein pürieren. Sobald eine sämige Konsistenz vorhanden ist, 100 ml Kokosmilch unterrühren, mit Chili, Kurkuma, Salz und Pfeffer würzen, nochmals ganz kurz aufkochen (ggf. mit Gemüsebrühe verdünnen). Kürbiskerne in einer beschichteten Pfanne ohne Fett rösten. In Suppentassen füllen, mit „Herzen vom Ei“ und Kürbiskernen dekorativ anrichten.

2. HERZEN VOM EI:

Sämtliche Zutaten von Eiern bis Muskatnuss zu einem Teig verrühren. Butter in einer beschichteten Pfanne auslassen, Temperatur herunterdrehen und Masse hinein geben. Ist die Teigmasse fest geworden, dann einmal wenden. Nach 1 Min. herausnehmen und auf einem Teller leicht abkühlen lassen. Mit einem (Weihnachts-)Ausstecher Herzen formen.

3. MARZIPAN-CRUMBLE MIT APFEL, QUITTEN, TRAUBEN, PFLAUMEN, APRIKOSEN:

Ahornsirup und Zitronensaft mischen. Trauben halbieren, Kerne entfernen und in eine Schüssel geben. Pflaumen und Aprikosen würfeln, hinzufügen. Äpfel und Quitten vierteln, von Schale und Kernen befreien, in ca. 1 cm dicke Spalten schneiden und ebenfalls in die Schüssel geben. Alles mischen und in eine große ausgefettete Auflaufform umfüllen. Für die MARZIPAN-STREUSEL sämtliche Zutaten von Marzipan bis zum Limetten-Abrieb in eine Schüssel geben, Flöckchen von weicher Margarine und 3 EL Wasser hinzufügen. Mit den Fingerspitzen, einer Gabel oder mit dem Handmixer (Schneebeisen, niedrigste Geschwindigkeitsstufe) grob-krümelig verkneten; Streusel 20 Min. abgedeckt in den Kühlschrank stellen. Backofen auf 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft: 180°C) vorheizen. Marzipan-Crumble (Streusel) über den Früchten in der Auflaufform verteilen. Im Ofen auf der zweitobersten Schiene bei 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft: 180°C) rd. 25 – 30 Min. backen – solange, bis die Streusel eine goldbraune Farbe angenommen haben. Leicht abkühlen lassen und servieren.

INFO & TIPPS

Die Suppe schmeckt auch gut mit in Knoblauch angebratenen Garnelen oder Putenfleischstreifen (jeweils die letzten 5 Minuten mit in den Suppentopf geben). Wer keinen Crumble möchte und einen Früchte-Auflauf mit Ei-Guss bevorzugt, kann ¼ l Joghurt (alternativ: ¼ l süße oder saure Sahne) mit 2 Eiern, 3 EL Zucker und 2 Päckchen Vanillezucker verschlagen. Nach 10 Min. Backzeit (200°C Ober-/Unterhitze, Umluft: 180°C) über den Auflauf gießen und weitere 10 bis 15 Min. backen.

Im Thüringer Wald

Primo-KIDS

In diesem großen Rätsel dreht sich alles um einen Ort, an dem sich der Mönch Martin Luther vor rund 500 Jahren versteckte.

1. Füll das Lösungsgitter aus: Manche Buchstaben fliegen herum, andere musst du anhand der Zeichnungen herausfinden. Dabei verrät dir die linke Zahl die Position des Buchstabens im dargestellten Begriff, die rechte Zahl, in welches Lösungskästchen du ihn eintragen musst.
2. Findest du im Rätsel einen Gegenstand, den es zu dieser Zeit noch nicht gab? Welcher ist es?
3. Was sagt Martin Luther? Lös das Bilderrätsel!
4. Martin Luther hat in 3 Monaten 4 Kapitel der Bibel übersetzt. In den kommenden 3 Monaten will er aber die doppelte Menge schaffen. Wie viele Kapitel hat er nach einem halben Jahr geschafft?



LÖSUNG „IM THÜRINGER WALD“:

1. Wir sind auf der Wartburg. (Sonne, Vogel, Fledermaus, Dach, Schornstein, Turm, Haus, Pferd, Ritter, Bär, Wisent, Elch, Hirsch)
2. Das Auto gab es damals noch nicht. Einige Hundert Jahre später nannte man aber ein Auto Wartburg.
3. „Mein Name ist Junker Jörg.“
4. Er hat 12 Kapitel übersetzt: $4 + (4 \times 2) = 12$.



kalkulator.primo-stockach.de

ANZEIGE KURZ SELBER GESTALTEN?

Jetzt auch Ihre **gewerblichen Anzeigen**

24/7 selber gestalten und buchen.

Einfach direkt online und ohne Vorwissen
mit dem neuen, praktischen Gestaltungstool.

Gerne sind wir für Sie da: anzeigen@primo-stockach.de oder telefonisch unter 07771 931711.

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG

Abend-
KONZERT


BADEPARADIES SCHWARZWALD
Titisee

Candlelight-
EDITION
IM
BADEPARADIES TITISEE

16. November 2026 **Piano in der Palmenoase**
17. November 2026 **Piano im Palais Vital**
09. Dezember 2026 **Jazz- & Swing in der Palmenoase**
10. Dezember 2026 **Jazz- & Swing im Palais Vital**

Es gelten die regulären Eintrittspreise.
www.badeparadies-schwarzwald.de



MOBILITÄT FÜR JUNG UND ALT JETZT PROBEFAHRT VEREINBAREN!

>> Diesel oder Elektro

>> Große Auswahl



+ Ab 15 Jahren
Leichtauto fahren



+ Führerscheinfrei
deutscher Hersteller

LEICHTMOBILE GMBH & CO. KG
TULLASTRASSE 6, 79341 KENZINGEN
TEL: 07644 9217921, WWW.LEICHTMOBILE.DE



stein + form gruppe

stein+form freiburg
79106 Freiburg 0761 5034888

stein+form wonaschek
79189 Bad Krozingen 07633 12163

stein+form hellstern
79249 Merzhausen 0176 82349719

stein+form DIE BLUME
79224 Umkirch 0157 78909066

www.stein-form.de info@stein-form.de

Grabmale | Restaurierung | Natursteinarbeiten
Bildhauerei | Fassadenreinigung | Graffiti-entfernung

charlotte huhn
IMMOBILIEN

Online-Immobilienbewertung
/ SCHNELL
/ UNKOMPLIZIERT
/ KOSTENFREI

scan!



**Apothekerpaar sucht EFH oder MFH
in Freiburger Umgebung** zum Kauf über
Deutsche Bank Immobilien GmbH, Dennis Cofani, 0173-687 48 52.



Deutsch-französisches Ehepaar (40J.)

sucht neues Zuhause mit 2,5-4 Zimmer zur Miete ggf. zum Kauf. Wir sind Obstbaumpfleger & Stadtführerin, haben keine Kinder dafür ein 8j. lieber Labrador. Gerne mit Balkon & Werkzeugschuppen. Wir freuen uns, von Ihnen zu hören, Johannes & Lucie. frei-obst@proton.me, 015770474735

Vikar mit Familie sucht Wohnung

Seit September bin ich als Vikar in der ev. Kirchengemeinde tätig. Für meine Familie und mich suche ich ab sofort eine Wohnung in der Umgebung, ab 3 Zi. und 60qm. Ich freue mich über jede Rückmeldung!

Tel : 0156 3010 4859; Mail: johannes.endmann@kbz.ekiba.de

Praxis für Physiotherapie Craniosacrale Therapie · Polarity



- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Massage & Lymphdrainage
- Wärme- und Kältetherapie
- Schlingentischtherapie
- Hausbesuche
- Craniosacrale Therapie/Polarity
- Fußreflexzonenmassage



Alle Kassen

Praxis für Physiotherapie · Ulrike Pallutt und Susanne Lucht
Hirschenhofweg 4 · 79117 Freiburg-Ebnat · Tel 0761 / 612 93 14

Nette, freundliche und wetterfeste

Verkäufer (m/w/d)

für Weihnachtsbaumverkauf in Kirchzarten
an unseren Verkaufsstellen (im Freien) gesucht.

Fritz Waßmer • Weihnachtsbaumkulturen
Tel.: 07633 / 39 65; Anrufzeiten: Mo. – Sa. 9–17 Uhr
www.wassmer-weihnachtsbaeume.de